

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 40 (1975)
Heft: [8]

Vorwort: Message from the President of the Confederation to Swiss residents abroad : 1st August, 1975
Autor: Graber, Pierre

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Message from the President of the Confederation To Swiss Residents Abroad

1st August, 1975

Dear Compatriots abroad,

Every year, the National Day gives us the opportunity to take stock, to review the events of the past year and to formulate guidelines for the coming year.

At the domestic level, inflation is still the main concern, even though we have the firm hope of lowering its rate during the current year. Its baneful effects on the economic and social system, as well as on the functioning of our institutions, are sufficiently evident to justify, in any case, our continued vigilance.

But to this cause for concern another, no less serious, has been added: the recession which had already appeared in many countries has affected us in turn. Linked as we are to the world situation, we could not escape it. The economic downturn, combined with the over-valuation of the Swiss franc, obliges the federal authorities to pay close attention to the economic indicators.

So, in agreement with the National Bank, the Government has taken a number of economic and financial measures to increase investment and stimulate demand on the labour market. We have had to act selectively, because the business decline has not affected the various branches of the economy to the same extent and because any generalised support for the economy would tend to increase inflation.

The deterioration of the federal finances is also causing concern. For the current year, the Federal Government and Parliament have taken measures to cut expenditure and increase revenues. In these fields, the Swiss are probably the only people in the world called upon to decide on laws concerning the country's expenditure, including taxes — a matter which interests every taxpayer. These rights oblige each of us to show a keen sense of responsibility. The Swiss people showed this sense once again on June 8th by approving the essential part of the tax increases proposed by the Government. On behalf of the Government, I must express my pleasure at the spirit of citizenship displayed by the Swiss people.

In the social field, steps have been taken by the Trade Union Federation and the Federation of Employers' Associations to find solutions to the new problems. These steps have the support of the Confederation, which has undertaken in particular to do everything possible to rapidly improve the unemployment insurance system.

You know, often by direct experience, the problems which arise outside Switzerland. Some of you have to suffer the consequences. Your are aware, at any rate, that after twenty years of uninterrupted economic growth and prosperity the industrialised world has entered

a more difficult phase, in which the contradictory effects of the monetary disorder, the rise in energy prices and the consequent slowdown in economic activity are acting in combination, all this in the context of clashing interests and demands.

As for us, we are fully aware of the extent of these difficulties. Nevertheless, we think that they are not insurmountable. They must be sorted out and the solutions must be found, if possible, within the appropriate bodies. In these matters, the Swiss Government is sparing no efforts to work out balanced solutions, acceptable to all the parties concerned. The growing inter-dependence marking international relations nowadays requires that co-operation should always prevail over confrontation. This cannot be repeated too often.

We think, moreover, that the need to put our own house in order can by no means absolve us from the duty incumbent upon us to co-operate at the international level. Indeed, these are two parallel efforts, closely complementary. If the world were to be dominated by stagnation and chaos, a prosperous and orderly Switzerland would be inconceivable.

No one is in a better position than you to realise the close relationship between our welfare and general world prosperity. You are, as is often said, our representatives in your host country. You play your part in strengthening our position in the world. With efficiency, competence and devotion, you are thus making your contribution to the complex and never-ending task of achieving harmony between the nations.

And lastly, I have no need to remind you of the place you hold in the solicitude of the federal authorities. Thanks to the constitutional article devoted to you, it has been possible to pursue a more effective policy towards the Fifth Switzerland, whether in the field of social assistance and insurance, military obligations or political rights. A special effort has also been made to improve information. The magazine published in collaboration with the organisations for Swiss residents abroad has been distributed since last December to all our compatriots living outside the frontiers of the Confederation.

On this August 1st, day of commemoration, let us send you the very cordial greetings of your compatriots in Switzerland. And allow me, speaking on behalf of the federal authorities, to extend to you our best wishes for your health, prosperity and happiness.

Pierre Graber